

《英语六级翻译训练题及答案：丝绸之路》

英语六级考试包括写作、听力、阅读和翻译四个部分，其中，阅读是很多同学的弱点和槽点，因为英语六级翻译不仅考察了我们的语法功底，而且对我们的语言运用能力有一定的要求。只有每天多练习，才能稳步提升翻译能力。

英语六级翻译训练题及答案：丝绸之路

闻名于世的丝绸之路是一系列连接东西方的路线。丝绸之路延伸6,000多公里，得名于古代中国的丝绸贸易。丝绸之路上的贸易在中国、南亚、欧洲和中东文明发展中发挥了重要作用。正是通过丝绸之路，中国的造纸、火药、指南针、印刷术等四大发明才被引介到世界各地。同样，中国的丝绸、茶叶和瓷器(porcelain)也传遍全球。物质文化的交流是双向的，欧洲也通过丝绸之路出口各种商品和植物，满足中国市场的需求。

参考译文：

The world-renowned Silk Road is a series of routes connecting the East and the West. Extending over 6,000 kilometers, the Silk Road owes its name to the silk trade of ancient China. Trade along the Silk Road played a significant role in the development of civilizations in China, South Asia, Europe, and the Middle East. It was precisely through the Silk Road that China's four great inventions papermaking, gunpowder, the compass, and printing were introduced to various parts of the world. Similarly, China's silk, tea, and porcelain also spread across the globe. The exchange of material culture is bidirectional, and Europe also exported various commodities and plants through the Silk Road to meet the demands of the Chinese market.

翻译重点词汇：

Silk Road 丝绸之路

world-renowned 世界闻名的

series of routes 一系列路线

connect 连接

the East and the West 东方和西方

extend 延伸

owe its name to 以……命名

silk trade 丝绸贸易

ancient China 古代中国

play a significant role in 在……中扮演重要角色

civilizations 文明

development 发展

four great inventions 四大发明

papermaking 造纸术

gunpowder 火药

compass 指南针

printing 印刷术

spread across the globe 遍布全球

exchange of material culture 物质文化的交流

bidirectional 双向的

commodities 商品

plants 植物

meet the demands of 满足……的需求